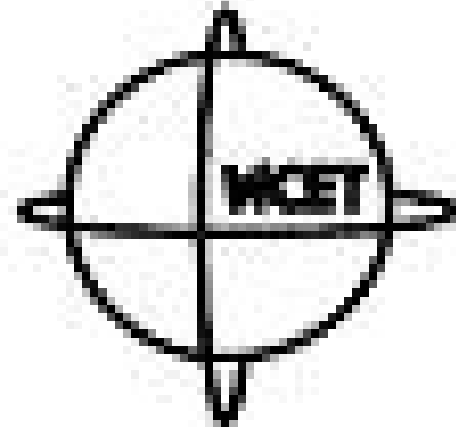


Informazioni supplementari/ additional information



World Council of Enterostomal Therapists
<http://www.wceten.org/>

Diagnosi /Diagnosis

Tipo di intervento chirurgico / Operation

Data dell'intervento / Operation date

Tipo di stomia / Type of Stoma

Altre malattie / Other Illnesses

Medicazioni / Medications

Chirurgo / Surgeon

Stomaterapista / Stomatherapist

Ospedale-Hospital -Clinic, Indirizzo, numero di telefono/ Address, phone number

Attenzione.

La persona indicata su questo certificato ha avuto un intervento chirurgico che rende necessario per lui / lei di indossare, in ogni momento, un sacchetto attaccato all'addome per raccogliere effluenti derivanti dall' intestino o dalla vescica.

Se fosse necessario esaminare questa borsa, dovrebbe essere presente, un professionista infermiere e/o della salute perché qualsiasi interferenza può causare spiacevoli perdite, e quindi grande disagio e imbarazzo a questa persona.

La sacca può essere supportata da una cintura; in tal caso, ciò può avere parti metalliche che vengono rilevate dal metal detector.

Il proprietario di questo certificato può trasportare, per le sue necessità, una borsa contenente: sacche di ricambio, forbici, garze, ecc, oltre al suo bagaglio principale.

E'essenziale che tale materiale, rimanga intatto e in suo possesso e assolutamente non sia smarrito.

To whom it may concern

The person named on this certificate has had a surgical operation which makes it necessary for him/her to wear, at all times, a pouch attached to the abdomen to collect excretion from the bowel or bladder.

If it is necessary to examine this pouch, a nurse/health professional should be present because any interference may cause leakage, great discomfort and embarrassment to this person.

The pouch may be supported by a belt; if so, this may have metal parts which register on a metal detector.

The owner of this certificate may also be carrying supplies of spare pouches, scissors, surgical dressings, etc., in addition to his/her main luggage.

It is essential that these supplies remain intact and are not mislaid.